

نومرو : ۱۲۵

اداره خانه

ایستانبول ، جفال اوغلی ، دائره اجتهاد
تهلهفون نومروسی : ۸۶۵

« Idjtihad » Constantinople

بشنجی منه

مدیر مرخص : الہامی صفا

نسخہ سی ۵۰ یارہ

اقتصادی ، ادبی ، اجتماعی ، ہفتہ لوق مجموعہ

حریت فکریہ مہام

سنہ ۱۲۵۰
تورکیا ایچین ۵۴ غروش ۳۰ غروش
ممالک اجنبیہ ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

آبونہ

۱ کانون ثانی ۳۳۰

اجتہاد

— اوت . .

— اوحالده ؟

مودله

— نه دیهیم، دوستم . . انسانلر بعضاً او یله احمققلرده

بولونورلرکه . . هم ییلیرسک آ ، رساملر دائماً کولونج بر طرزده اوله نیرلر . همان هیسده موده لارله ، اختیارلامش متره سارله ، والحاصل ییلیرامش قادینلرله ازدواج ایدرلر . عجیبی نه ؟ کیم بیلیر ؟ حال بوکه دوشونوله جک اولورسه مودل نامنی آلان بوغریب قادینلرله دائماً تاماسده بولندقلری ایچون اونلره قارشى بر نفرت واسستکراه حس ایتهلری لازم کلیر . فقط هیسده او یله اولیور . اونلری موده لک یایدیردقدن صوکره تزوج ایدیورلر . آلفونس دوده نك « صنعتکارلرک زوجه لری » اسمنده کی کتابی اوقو ، بو حقیقتی همان تصدیق ایدرسک .

شو کوردیک رسام ایله زوجه سنك باشلرینه کان حاده مستثناومدهش برشیدر . کنج قادین مدهش بر قومه دی ، دها طوغریسی قورقونج بر فاجعه اوینادی . هرته لکی کوزه آلدی . بو حرکتی صمیمی حسیاتنك سوقیله می اختیار ایتدی ؟ ژانی حقیقه سوییورمیدی ؟ قادینلرک حرکاتنك ماهیت اصلیه سنی قطعی صورتده کیم کشف ایده بیلیر ؟ حسارینك ابدی سکوتی آراسنده دائماً صمیمی کورونورلر . ناقابل ضبط وتسکین اولان تهیج لرینه تابع اوله رق مهور ، جانی ، مشفق ، خائن اولورلر . ایسته میه رک ، بیلیمه رک ، آ کلامیه رق دائماً یالان سویلرلر . بونکله برابر ، بو حالاره رغماً شدتلی ، غیر منتظر ، آ کلاشیلماز بر صسورته کوستردکاری خلوص قلب وصمیمیت حسی بزم بوتون دوشونجه لریمزی ، بوتون خود بینانه قرارلریمزی آلت اوست ایدر . ایسته عزم و قرارلرینك بویله آنی وشید اولسی بزم ایچون قادینلری حلی ناقابل بر معما حالنده بر اقمشدر . کندی کندیمزه دائماً : — عجبا شو طورلری حقیقه می ؟ یوقسه ساختمی ؟ دیه صورارز .

— فقط دوستم ، اونلر عین زمانده هم حقیقی ، هم ده جعلیدرلر . زیرا ایکی منتهانك ایکسینه ده تابع اولق و هیسج بر پسنده ده قرار قیلماق طبیعتلری ایجابنددر . اناموسیلرک

بارلاق بر تموز کونشی ساحلی صیالره غرق ایدیور ، اطرافه طویلانمش اولان غلبه لق آراسنده پک چوقلری دکزده بانپو ایدنلری تماشا ایله ا کله نیورلردی . ساحلده کی غازیونک تراسه سی اوزرنده دیکر بر قسم خلق ؛ کیمسی اوطورمش و کیمسی طولاشمقده اوله رق ، ساده و ظریف تواتلرینی کوستریورلر ، قادینلرک قیرمزی ، ماوی رنگلی شمسیه لری کونشک شدتلی ضیاسنك انعکاسیله لطیف التاعلر حصوله کتیریوردی .

بردلیقانی ، معروف بر رسام اولان (ژان سومه ر) ؛ ایچنده خسته زوجه سنك اوزانمش اولدینی بر آراهه نك یاننده محزون بر طورله یورویوردی . تکرلکی قولتوق سندالیه سنه بکزدین بر آراهه یی بو خدمتچی ایتور ، ایچنده کی کنج قادین مکدر بر نظرله سمانك ، اطراقک و خلقک سرورینه باقیوردی .

هیسج قونوشمیورلردی . بر برلینه ده باقیورلردی .
کنج قادین :
— بر آز طورلم .

دیدی . طوردیلر . کنج رسام ، خدمتچینک و یردیک آچیلیر قاپانیر بر اوافق اسکمله یه اوطوردی .

یانلرندن چنلر بونلره متأسف بر نظرله باقیورلردی . سرگذشتلرینی هرکس بر دورلو حکایه ایتکده ایدی . دلیقانلینک بومعلول کنج قادینی ، محبتندن متأثر اوله رق ، معلولیتنه رغماً تزوج ایتدیکنی سویلیورلردی .

بونلرک اولدقجه یقیننده اوطوران ایکی کنج قونوشمیورلردی :

— خایر ، او یله دکل . سکا سویلیورم یا ، بن ژان سومه ری پک ایی طانیرم .

— پکی اوحالده بو قادین ایله نیچون اولندی ؟ اولندکاری زمانده قادین معلول ایدی ، دکی ؟

بزدن ایسته دکاری شیئه نائل اوله بیلیمک ایچون قوللاندقلری
وسائطه باق . بو وسائط هم مغلق ، هم بسیطدر . اوقدر
مغلقدرکه بز ابتدادن بونلری اصلاً کشف ایدهمه یز ،
اوقدر بسیطدرکه بونلره هدف اولدقدن صوکره حیرتله
دوشمکدن و کندی کندیمزه : - ناصل ! بکا بوقدرعادی
واحقهجه بر او یون اوینادی ها ! . . . دیمکدن کندیمزی
آلهما یز . بونکله برابر اولردائما موفق اولورلر . باخصوص
تأهل مسئله سنده .

شیمدی سکا (ژان سومه ر) ک سرگذشتی آکلاته می :
کنج قادین برموده لدر . رسامه موده ک ایدیوردی .
کوزمل ، باخصوص ظریف و متناسب اندامی ایدی .
دائما کورولن و برآز جاذبه لی اولان هر قادینه قارشی
محبت حاصل اولدینی کی رسامده بوکا عاشق اولدی . اونی
همان بتون روحیه سودیکنی تصور ایتدی . بو غریب
برحالت روحیه در . انسان برقادینی سودیمی آرتق بوتون
بقیه عمرنده اوندن واز کچمه جکنی ظن ایدر . فقط دائماً
معلوم اولان برشی واردرکه اوده اکثریا وصالی استکراه
تعقیب ایدر . سودیکنک نزدنده موقعنک دوامنی تأمین
ایتمک ایچون ، بک چابوق سونه جکی طبیعی اولان ، مادی
وحیوانی برفرطاشتها بذا لایتمکدن زیاده مزاج و تمایلات روحیه
جهتندن مربوطیت حصولنه غیرت ایتک لازمدر . مجلویتنک
اعضای بدنک ظرافتندن متولد برسرک شهوانیدن می . یوقسه
درین برجاذبه روحیه دن می ایلری کلدیکنی آکلامغه
چالیشمالیدر .

والحاصل کنج رسام بوقادینی سودیکنه ذاهب اولدی .
اوکا تمامیه صادق قاله جغه دأر برچوق وعدلرده بولوندی .
و آرتق دائماً اونکله برابر یاشامغه باشلادی .

کنج قادین ، پارسلیلره مخصوص بر ظرافت ممتازه می
حائز وجداً سویملی ایدی . دائماً کولوب قونوشیور ، شن
وشاطر کورونیور ، بیک دورلو شوخلقار کوسترییوردی .
برسامک نظرلرینی تسخیر ایده جک لطیف اوضاع و اطواره
مالکدی .

اوچ آی قدر برمدت رسام بوقادینک سائر بوتون

موده لره بکزه دیکنی آکلایه مادی . یازایچون (آندره زی)
جوارنده برکوچوک او طوتدیلر .

دوستم ژانک ذهننده ایلک اندیشه لر او یانمغه باشلادی
صیره ده بر آقشام اوراده بولونیوردم . کیجه هوا بک لطیف
اولدینی ایچون نهرک ساحلنده بر کزینتی یایمق ایسته دک .
قر ؛ نهرک موجه لی سطحنی یالیزلایور ، صاریمتراق
ضیاسنی صویک بطی جریانلری اوزرینه عکس ایتدیریوردی .
ساحلک بویجه یورو یوردق . بو کوزدل کیجه نک
روحمزی اوقشایان طراوتی آراسنده سرخوش کی برحالده ،
بیک درلو غریب خولیلار ایچنده تفکراته دالهرق سکوت
ایدیوردق .

بردن بره (ژوزه فین) - بوکنج قادینک اسمیدر -
حایقیردی :

— آی ! شوراده بر بویوک بالق صیچرادی ،
کوردکی ؟

رسام باقیهرق ، بیلیمه رک جواب ویردی :

— اوت ، هنریم .

کنج قادین قیزدی .

— خایر ، کورمه دک . چونکه او طرفه آرقه کی
دو نمشدک .

دوستم تبسم ایده رک :

— اوت ، طوغری . هوا اوقدر کوزله که - هیچ
برشی دوشونمورم .

دیدی . (ژوزه فین) صوصدی . فقط بر دقیقه صوکره

سوز سویله مک احتیاجنی حس ایده رک صورتی :

— یارین پارسه کیده جکمیسک ؟

— بیلیم .

— بویه هیچ سوز سویله مکسزین اکلانجه لی برشی میدر

ظن ایدیورسک ! انسان بدلا اولما زسه قونوشور .

دیدی . ژان جواب ویرمه دی . قادین اون حد تلندیره جکنی

حس ایتدیکی ایچون ، ایکی سنه دن بری متدایاً ایشیدیلوب

بیقیلمش اولان بر شرقینی میربلدانمغه باشلادی . رسام :

— رجا ایده رم ، صوص .

دیدى . (ژوزه فین) حدتله :

— صوصدیغمی نهدن ایستیورسک ؟

— منظره ددن استفاده ایتمه مزه مانع اولویورسک .

ایشته اووقت حادثه ظهور ایتدی . مأمولک خارچنده سرزنش لرله ، کوز یاشلریله چیرکین مناسبتسز بر حادثه . صوکره هپسی کچدی . اوه عودت ایتدیلر .

اوج آی صوکره کنج رسام آرتق کندینی صیقمغه باشلایان بورابطه چنبرینک ایچنده چیرپینیوردی . قادین اوکا تحکم ایدیور ، اونی جبر و تضییق ایدیوردی . هرکون صباحدن آقشامه قور غوغا ایدیورلر ، بربرلرینه سوکوب صایورلر ، دوکوشیورلردی .

نهایت ژان بوحاله برختمه چکمک ، نه اولورسه اولسون بو مناسبتی قطع ایتک ایسته دی . بتون لوحه لرینی صاودی ، دوستلرندن استقراض ایتدی . یکریمی بیک فراتق تدارک ایتدی . بونی برصباح بروداع مکتوبیله برابر شومینه نك اوزرینه برافتی .

اقامتگاهمه کلوب بکا التجا ایتدی .

اوکلهدن صوکره ساعت اوج راده لرنده قیوچالیندی . کیدوب آچدم . بر قادین سرعتله ایچرییه کوروب بنی ایتدیرک اوطیه کلدی . بو (ژوزه فین) ایدی .

دوستم اونی کورونجه آياغه قالمه شدی . کنج قادین اصلیلانه برطورله باتقموطلری حاوی ظریف ژانک اوکنه آتدق :

— ایشته پاره کز . بکا لزومی یوق .

دیدى . چهره سی صاپ صاری کسيلمش ، بوتون چیلغینلقلری ارتکابه مهیا برحاله تتره یوردی . دوستمه کلنجه ؛ اونکده حدتندن صارامغه باشلادیغنی ، هر دورلو شدتی اجرایه حاضر اولدیغنی کورویوردم .

— نه ایستیورسکز ؟

دیه صوردی . کنج قادین :

— بکا بر فاحشه کی معامله کوستریله سنی ایسته م . بنی سزایسته دیکز ، آلدیکز . بن سزدن برشی ایسته میورم . بنی یانکزده آلیقوبکز .

دیدى . ژان آياغنی یره اوره رق :

— خایر ، آرتق چوق اولدی ! سن ظن ایدیورمیسک که ..

قولنی طوتمشدم .

— صوص ، ژان . ایشی بکا براق .

دیدم . (ژوزه فین) . طوغری ایلریلهدم ویاواش یاواش ، اونی اقناع وتسکین ایتک ایچون ، بویه بر حال و موقعده صرف ایدلک ایجاب ایدن سوزلرک کافه سنی سویله دم . نظرلری ثابت ، غیر متحرک بر حالده بنی دیکلیوردی .

نهایت آرتق نه دییه جکمی بیله میهرک و حادثه نك فنا بر نتیجه منجر اوله جغنی آکلایه رق صوک بر چاره یه مراجعت ایتدم .

— سنی ینه سویور ، کوزم . فقط عالیه سی کندیسنی اولندیرمک ایستیور . اکلادکمی ؟ ..

دیدم . یرندن صیچرایه رق :

— یا ! .. یا ! .. شیمدی آکلایورم . . .

دیه صوردی . ژان قطعی بر طورله :

— اوت !

جوابی ویردی . ژوزه فین ایلرییه طوغری آدیم آتدق :

— اکر اوله نیرسه کندیی اولدوروروم . . . ایشیدیورمیسک . . .

دوستم اوموزلرینی سیلکدرک :

— پکی ! .. اولدور !

دیدى . قادین قورقونج برهیجانله بوناغزی قیصیلمش اوله رق برقاچ دفعه :

— نه دیدک ؟ .. نه دیدک ؟ .. نه دیدک ؟ تکرار ایت !

دیه میریلداندی ژان تکرارلادی :

— جانک اویله ایستیورسه ، کندیکی اولدور !

ژوزه فین مهدش بر صورتده بکزی صاراوه رق :

— اینانمیورسه کندیی پنجره دن آشاغییه آتارم .

دیدى . رسام کولمکه باشلادی . پنجره یه طوغری ایلریله دی ، آچدی وتشیبع ایدرکی برطورله سلامیله رق :

— ایشته یول یو طرفده ، بیوریکز !

دیدى .

کنج قادین بر ثانیه قدر ثابت ، مدھش ، چیلغین بر نظرله اوکا باقدی . صوکره ، تارلاده برچیتدن آتلایه جق کبی قوت آلق ایچون برحرکت اجرا ایدهرک ، اوکزدن کچدی ، پنجره دن آتلادی ، غائب اولدی .

اوزرندن بو وجودک کچوب آتلایه رق دوشمه سنی ده کوردکدن صوکره بو آچیق پنجره نك بنده حاصل ایتدیکی تأثیری قطعاً اونوته میه جنم . بو پنجره بر ثانیه اچنده بکاسما قدر واسع ، فضا قدر بوش کوروندی صانکه بنده دوشه جکشم کی باقغه جسارت ایدهمیهرک ، سوق طبیعی ایله ، کری چکیلدم .

ژان ، مبهوت بر حالده ، یرندن قیمیلداتیموردی .

زواللی قیزی ایکی باجانی قیریش اوله رق یوقاری یه چیمقاردیلر . آرتق یورویه میه جکدی .

عاشقی : وجدان عذابندن چیلغین کبی بر حاله کله رک ، احتمال که منتدار لغندن ده متأثر اوله رق اوئی ینه ینه آلدی واونکله ازدواج ایتدی .

ایشته عزیزم . سرگذشت بو .

آقشام یاقلاشیوردی . کنج قادین ، اوشودیکی ایچون ، کیتمک ایسته دی . خدمتچی بوکوچوک خسته آرابه سنی شهره طوغری ایتمکه باشلادی . بر ساعتدن بری برکله بیله تعاطی ایتمه دکلی حالده رسامده زوجه سنک یاننده یورویوردی .

(موباسان دن مترجی : محمد علی

تازه کتابلار :

قور تولوش بایرامی ارمغانی

ایش اردوسی

فکر و امل آرقاداشلار مزدان کانظم بکک کوزل ، کوچوک تازه بیر کتابی در . بو کوچوک بیر حکایه در ، فقط کچمشی دکل کله جکی حکایه ایدر . فقط حکایه بوتون

شریت سموم وقهرینی روم ایلی فلاکتندن ایچمشدر . حکایه قهرماننک یورکنه بومزراق صاپلامشدر ،

بومزراق سلانیکده صاپلامشدر قارا تاحسین ، آچاق ، پک آچاق قارا تاحسین ک قارا ومتعن آچاقلنی صاپلامشدر ، او آچاقلق چیرکابی دریاسنده غرق اولان فقط غرق اولماق ایسته مه ین (طورغود) ایچین یازیش شو سطرلر ایشی آکلایور :

« سلانیکده بیر قاج گون سربست سربست طولاشدقدن صوکره بیر کون دیکرلری کبی قانچیق یونانیلر طورغودی ده یاقلا دیلار ، طایقه باصه طولدیرلمش بیر واپوره کنیدی سنی ده بیدر دکن صوگرا یونانستانه کورتور دیلر ، واپورده بویله ایچندن قان کیده رک اسارتنه آغلارکن بعضی ضابط آرقاداشلارینک قافالاری توتسوله یهرک بیر دوکونه کیدیورمش کبی ، باغیرا باغیرا شرقی سویله دکلینی کوردیکی وقت ، اوشالی تورک اردوسنک نیچون اسیر اولدیغنه عقلی یاتمشدی . بویله معنوی بوزوق ، اخلاقی بوزوق ، ملتک شرفندن ، حیثیتندن خبرسز ضابطلر آئنده کی بیر اوردو آلبته یونانیلر کبی آک آشانی بیر ملته مغلوب و اسیر اولاجقدی . بو گناشماقدان ، قیزماقدان بیر فائده چیقمازدی . بویوک فلاکتک نتیجه سی آرتیق تورکیانک تولومی دیمکدی . طورغود ، نشانلی سنی دگیل ، آناسنی ، باباسنی دوشونه میه جک قادار مأیوس ایدی . »

(مشهور نیچه) نک دیدیکی کبی « افندی قومشوک ایچین فضله اینی اولماک کندیگه غدر ایتکدر » فیکرندن ملهم اولان محرز :

« تورکار بواویونده ، یارظن ایتدکلرندن فالح کورمش ، آک چوق ایلکنک ضررلرینی چکمشدی . »

دیهرک داهه سرت بیر اخلاق یولی آریور . (دمیرجی حسنک اوکودلری) سرنامه لی قسمده حسن ایله افندی سی آراسندا کچن شو محاوره پک زیاده دفته دکر :

« — سن قیلیچ یا پاماز میسین ؟

— اوده سوزمی بک افندی ؟ بنم اوستهم ، الله سلامت